SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1re session, 42e législature
65 Elizabeth II

Nº 44

Tuesday, June 7, 2016

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

Le mardi 7 juin 2016

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Johnson	Mercer	Raine
Ataullahjan	Doyle	Joyal	Merchant	Ringuette
Baker	Duffy	Kenny	Meredith	Rivard
Batters	Dyck	Lang	Mitchell	Runciman
Bellemare	Eaton	Lankin	Mockler	Seidman
Beyak	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Black	Enverga	MacDonald	Munson	Smith
Boisvenu	Fraser	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Campbell	Frum	Manning	Ogilvie	Tannas
Carignan	Furey	Marshall	Oh	Tardif
Cools	Gagné	Martin	Omidvar	Unger
Cordy	Greene	Massicotte	Patterson	Wallace
Cowan	Harder	McCoy	Plett	Wallin
Dagenais	Housakos	McInnis	Poirier	Wells
Day	Jaffer	McIntyre	Pratte	White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Johnson	Mercer	Raine
Ataullahjan	Doyle	Joyal	Merchant	Ringuette
Baker	Duffy	Kenny	Meredith	Rivard
Batters	Dyck	Lang	Mitchell	Runciman
Bellemare	Eaton	Lankin	Mockler	Seidman
Beyak	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Black	Enverga	MacDonald	Munson	Smith
Boisvenu	Fraser	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Campbell	Frum	Manning	Ogilvie	Tannas
Carignan	Furey	Marshall	Oh	Tardif
Cools	Gagné	Martin	Omidvar	Unger
Cordy	Greene	Massicotte	Patterson	Wallace
Cowan	Harder	McCoy	Plett	Wallin
Dagenais	Housakos	McInnis	Poirier	Wells
Day	Jaffer	McIntyre	Pratte	White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Johnson	Mercer	Raine
Ataullahjan	Doyle	Joyal	Merchant	Ringuette
Baker	Duffy	Kenny	Meredith	Rivard
Batters	Dyck	Lang	Mitchell	Runciman
Bellemare	Eaton	Lankin	Mockler	Seidman
Beyak	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Black	Enverga	MacDonald	Munson	Smith
Boisvenu	Fraser	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Campbell	Frum	Manning	Ogilvie	Tannas
Carignan	Furey	Marshall	Oh	Tardif
Cools	Gagné	Martin	Omidvar	Unger
Cordy	Greene	Massicotte	Patterson	Wallace
Cowan	Harder	McCoy	Plett	Wallin
Dagenais	Housakos	McInnis	Poirier	Wells
Day	Jaffer	McIntyre	Pratte	White

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Downe	Johnson	Mercer	Raine
Ataullahjan	Doyle	Joyal	Merchant	Ringuette
Baker	Duffy	Kenny	Meredith	Rivard
Batters	Dyck	Lang	Mitchell	Runciman
Bellemare	Eaton	Lankin	Mockler	Seidman
Beyak	Eggleton	Lovelace Nicholas	Moore	Sibbeston
Black	Enverga	MacDonald	Munson	Smith
Boisvenu	Fraser	Maltais	Ngo	Stewart Olsen
Campbell	Frum	Manning	Ogilvie	Tannas
Carignan	Furey	Marshall	Oh	Tardif
Cools	Gagné	Martin	Omidvar	Unger
Cordy	Greene	Massicotte	Patterson	Wallace
Cowan	Harder	McCoy	Plett	Wallin
Dagenais	Housakos	McInnis	Poirier	Wells
Day	Jaffer	McIntyre	Pratte	White

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable the Speaker tabled the following:

Eighth Annual Report of the Office of the Commissioner of Lobbying, for the period ending March 31, 2016, pursuant to the *Lobbying Act*, R.S.C. 1985, c. 44 (4th Supp.), s. 11.—Sessional Paper No. 1/42-347.

Reports of the Office of the Commissioner of Lobbying for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-348.

Special report to Parliament of the Official Languages Commissioner, entitled: *Air Canada: on the road to increased compliance through an effective enforcement regime*, pursuant to the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 67(1).—Sessional Paper No. 1/42-349.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Day tabled the third report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*Subject matter of Bill C-15, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures*).—Sessional Paper No. 1/42-350S.

(*Pursuant to the order adopted on May 3, 2016, the report was deemed referred to the Standing Seante Committee on National Finance and placed the Orders of the Day for consideration at the next sitting.*)

° ° °

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented the committee's fourth report (*Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), without amendment*).

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Huitième rapport annuel du Commissaire au lobbying, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4e suppl.), art. 11.—Document parlementaire no 1/42-347.

Rapports du Commissariat au lobbying pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels,* L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire no 1/42-348.

Rapport spécial du Commissaire des langues officielles intitulé : *En route vers une conformité accrue d'Air Canada grâce à un régime d'exécution efficace*, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31 (4e suppl.), par. 67(1).—Document parlementaire no 1/42-349.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Day dépose le troisième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*Teneur du projet de loi C-15, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures*).—Document parlementaire no 1/42-350S.

(*Conformément à l'ordre adopté le 3 mai 2016, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance.*)

° ° °

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le quatrième rapport du comité (*Projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), sans amendement*).

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Government Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, Question Period shall begin today at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. today, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. today, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. today, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union (IPU) respecting its participation at the 3rd IPU Global Conference of Young Parliamentarians and to the 134th Inter-parliamentary Union Assembly and related meetings, held in Lusaka, Zambia, on March 16 and 17, 2016 and March 19 to 23, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-351.

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 60th Session of the United Nations Commission on the Status of Women, held in New York, New York, United Status of America, on March 15, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-352.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked by the Honourable Senator Martin on April 21, 2016, concerning Pacific NorthWest LNG Project (liquefied natural gas).—Sessional Paper No. 1/42-353S.

Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, la période des questions commence à 15 h 30 aujourd'hui, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 aujourd'hui, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 aujourd'hui, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 aujourd'hui, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire (UIP) concernant sa participation à la 3e Conférence mondiale UIP des jeunes parlementaires et à la 134e Assemblée de l'Union interparlementaire et aux réunions connexes, les 16 et 17 mars 2016 et du 19 mars au 23 mars 2016.—Document parlementaire n^{o} 1/42-351.

Rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation au 60^{e} session de la Commission de la condition de la femme des Nations Unies, tenu à New York, New York (Étas-unis d'amérique), le 15 mars 2016.—Document parlementaire n^{o} 1/42-352.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée par l'honorable sénatrice Martin le 21 avril 2016, concernant le projet de la Pacific NorthWest LNG (gas naturel liquéfié).—Document parlementaire n^{o} 1/42-353S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Second reading of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities).

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Second reading of Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures.

The Honourable Senator Pratte moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted earlier this day, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Bardish Chagger, P.C., M.P., Minister of Small Business and Tourism, entered the Senate and took part in Question Period.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés).

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Deuxième lecture du projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures.

L'honorable sénateur Pratte propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Bardish Chagger, C.P., députée, ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the provisions of the order of February 4, 2016, respecting the time of adjournment, be suspended on Wednesday, June 8, 2016; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on Wednesday, June 8, 2016.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 16 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-224, An Act respecting payments made under construction contracts.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Fraser.

° ° °

Order No. 18 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Criminal Code (international fraud).

After debate,
The Honourable Senator Carignan, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Motions

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que l'application de l'ordre du 4 février 2016 concernant l'heure de levée de la séance soit suspendue le mercredi 8 juin 2016;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le mercredi 8 juin 2016.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^{o} 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os}1 à 16 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-224, Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Fraser.

° ° °

L'article n^{o} 18 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale).

Après débat,
L'honorable sénateur Carignan, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Orders No. 20 and 21 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Consideration of the second report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled: *Taking Action Against Human Rights Violators in Russia*, tabled in the Senate on March 24, 2016.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 73, 9, 51, 69, 96, 60, 92, 89, 43 and 31 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, when and if it is formed, be authorized to examine and report on Senate practices, and provisions in the *Rules of the Senate*, relating to committees, including senators' memberships on committees, in order to evaluate whether all senators:

(*a*) are, in practice, treated equally, and with fairness and equity, irrespective of whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators; and

(*b*) have reasonable and equal opportunities to fully participate in and contribute, through committee work and membership, to this chamber's role as a complementary legislative body of sober second thought, thereby enabling all senators to adequately fulfill their constitutional roles and responsibilities;

Les articles n^{os} 20 et 21 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Étude du deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Agir contre ceux qui violent les droits de la personne en Russie*, déposé au Sénat le 24 mars 2016.

L'honorable sénatrice Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénatrice Johnson, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 73, 9, 51, 69, 96, 60, 92, 89, 43 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, dès que le comité sera formé, le cas échéant, soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les pratiques du Sénat et les dispositions du *Règlement du Sénat* relatives aux comités, notamment les pratiques et dispositions concernant les sénateurs qui sont membres des comités, afin d'évaluer si tous les sénateurs :

a) sont, dans les faits, traités également et de façon juste et équitable, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants;

b) ont les mêmes possibilités raisonnables de contribuer pleinement, par leur travail en comité et le fait d'être membres des comités, au rôle de cette chambre en tant qu'assemblée législative complémentaire chargée de porter un second regard objectif et de participer à ce rôle, tous les sénateurs pouvant ainsi remplir adéquatement les rôles et responsabilités qui leur sont conférés par la Constitution;

That in conducting this evaluation the Rules Committee pay particular attention to:

(*a*) the process for selecting members of the Committee of Selection, so that all senators can be considered for membership on that committee, and so that the interests of all senators, whether they sit as government members, as opposition members, as members of recognized parties or as independent senators, are represented in the membership of that committee; and

(*b*) the process whereby the Committee of Selection develops its recommendations for membership of the other committees;

That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;

That the Rules Committee recommend necessary amendments to the Rules and adjustments in Senate practice based upon the results of its examination; and

That the Rules Committee present its final report on this study to the Senate no later than March 31, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the paragraph reading:

> "That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party and how this emerging reality should be taken into account, including during the current session;"

by the following:

> "That the Rules Committee also take into account the anticipated increase in the number of senators who are not members of a recognized party so that they are able to form a group of independent senators with the resources and rights available to a party recognized under the *Rules of the Senate*;".

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Que, ce faisant, le Comité du Règlement porte une attention particulière aux éléments suivants :

a) le processus de sélection des membres du comité de sélection, afin que tous les sénateurs puissent être pris en considération aux fins de la composition de ce comité et afin que les intérêts de tous les sénateurs, peu importe qu'ils siègent à titre de membres du gouvernement, à titre de membres de l'opposition, à titre de membres de partis reconnus ou à titre de sénateurs indépendants, soient représentés au sein de ce comité;

b) le processus suivi par le Comité de sélection pour recommander les membres devant composer les autres comités;

Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours;

Que le Comité du Règlement, sur la base de son examen, recommande les modifications à apporter au Règlement et les rajustements à apporter aux pratiques du Sénat;

Que le Comité du Règlement présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par remplacement du paragraphe :

> « Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu et des répercussions de cette nouvelle réalité, y compris pendant la session en cours; »

par ce qui suit :

> « Que le Comité du Règlement tienne aussi compte de l'augmentation prévue du nombre de sénateurs qui ne seront membres d'aucun parti reconnu afin qu'ils puissent former un groupe de sénateurs indépendants bénéficiant des ressources et des droits prévus pour un parti reconnu en vertu du *Règlement du Sénat*; ».

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordered : That Order No. 92 be again called.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

(*a*) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;

(*b*) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;

(*c*) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;

(*d*) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and

(*e*) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

After debate,
Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Cools.

° ° °

Order No. 64 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Ordonné : Que l'article n^{o} 92 soit appelé de nouveau.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;

b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;

c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;

d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;

e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Cools.

° ° °

L'article n^{o} 64 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. **by adding the following at the end of rule 12-1**:

"The membership of the committee shall, as nearly as practicable, proportionally reflect the number of all Senators who are members of each of the recognized parties, as well as those who are not members of recognized parties.";

2. **by adding the following new rule 12-2(2):**

"Expressions of interest

12-2. (2) Before nominating Senators to serve on committees, the Committee of Selection shall invite expressions of interest from all Senators.";

3. **by renumbering current rules 12-2(2) and (3) as rules 12-2(3) and (4);**

4. **by adding the following new rule 12-2(5):**

"Content of Committee of Selection reports

12-2. (5) Any report of the Committee of Selection nominating Senators to serve on a committee shall:

(a) identify the criteria used in developing its nominations;

(b) contain nominations such that, if the report is adopted, the membership of the committee would, as nearly as practicable, proportionally reflect the number of all Senators who are members of each of the recognized parties, as well as those who are not members of recognized parties; and

(c) nominate, as far as possible, every Senator who is eligible to attend the Senate, and who expressed an interest in being a member of a committee, to a minimum of at least one committee.";

5. **by renumbering current rules 12-2(4), (5) and (6) as rules 12-2(6), (7) and (8); and**

6. **by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly;** and

That the Senate discharge the current membership of the Committee of Selection so that a new membership can be appointed, by substantive motion, in conformity with the changes made by the adoption of this motion.

The Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Duffy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace appuyée par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. **par l'ajout du texte suivant à la fin de l'article 12-1** :

« La composition du comité, autant que possible, est proportionnelle au nombre de tous les sénateurs qui sont membres de chacun des partis reconnus et de ceux qui ne sont pas membres des partis reconnus. »;

2. **par l'ajout du nouvel article 12-2(2) suivant :**

« Expression d'intérêt

12-2. (2) Avant de proposer des sénateurs aux fonctions de membres des comités, le Comité de sélection invite tous les sénateurs à exprimer leur intérêt. »;

3. **par le changement de la désignation numérique des articles 12-2(2) et (3) à celle des articles 12-2(3) et (4);**

4. **par l'ajout du nouvel article 12-2(5) suivant :**

« Teneur des rapports du Comité de sélection

12-2. (5) Tout rapport du Comité de sélection proposant des sénateurs aux fonctions de membres d'un comité :

a) énonce les critères utilisés pour le choix des sénateurs;

b) fait en sorte qu'advenant l'adoption du rapport, la composition du comité, autant que possible, est proportionnelle au nombre de tous les sénateurs qui sont membres de chacun des partis reconnus et de ceux qui ne sont pas membres des partis reconnus;

c) dans la mesure du possible, propose à titre de membre d'au moins un comité tout sénateur qui a le droit de siéger au Sénat et qui voudrait faire partie d'un comité. »;

5. **par le changement de la désignation numérique des articles 12-2(4), (5) et (6) à celle des articles 12-2(6), (7) et (8);**

6. **par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement, les listes de dispositions contraires y comprises;**

Que le Sénat annule la composition actuelle du Comité de sélection afin de pouvoir faire de nouvelles nominations à ce comité, au moyen d'une motion de fond, conformément aux modifications découlant de l'adoption de la présente motion.

L'honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l'honorable sénateur Duffy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Inquiries

Orders No. 2, 1, 3, 12, 5 and 8 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, February 16, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its study of issues pertaining to internal barriers to trade be extended from June 10, 2016 to June 30, 2016.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 5:12 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2015-2016 to 2019-2020 of the Canadian Museum of History, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 1/42-344.

Report of the Enterprise Cape Breton Corporation, together with the Auditor General's Report, for the period from April 1, 2014 to June 19, 2014, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-345.

Report on the review of the provisions and operation of An *Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act* and the *Weights and Measures Act*, pursuant to the *Act*, S.C. 2011, c. 3, s. 29.1(2). —Sessional Paper No. 1/42-346.

Interpellations

Les articles n^{os} 2, 1, 3, 12, 5 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 16 février 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce concernant son étude sur les questions relatives aux barrières au commerce intérieur soit reportée du 10 juin 2016 au 30 juin 2016.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 17 h 12, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.*)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2015-2016 à 2019-2020 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n^{o} 1/42-344.

Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour la période du 1er avril 2014 au 19 juin 2014, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).— Document parlementaire n^{o} 1/42-345.

Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la *Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures*, conformément à la *Loi*, L.C. 2011, ch. 3, art. 29.1(2).—Document parlementaire n^{o} 1/42-346.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*June 7, 2016*).

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*June 6, 2016*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Eaton (*June 7, 2016*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Doyle was removed from the membership of the committee, substitution pending (*June 7, 2016*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Frum (*June 7, 2016*).

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator McInnis (*June 6, 2016*).

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Marshall (*June 6, 2016*).

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator McInnis (*June 6, 2016*).

The Honourable Senator Cowan replaced the Honourable Senator Fraser (*June 6, 2016*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Lang (*June 7, 2016*).

The Honourable Senator Mitchell was added to the membership (*June 7, 2016*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Manning (*June 6, 2016*).

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Neufeld (*June 6, 2016*).

Committee of Selection

The Honourable Senator Tardif was added to the membership (*June 6, 2016*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator McIntyre (*June 7, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 7 juin 2016*).

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 6 juin 2016*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 7 juin 2016*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Doyle a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 7 juin 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Frum (*le 7 juin 2016*).

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 6 juin 2016*).

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 6 juin 2016*).

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénateur McInnis (*le 6 juin 2016*).

L'honorable sénateur Cowan a remplacé l'honorable sénatrice Fraser (*le 6 juin 2016*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 7 juin 2016*).

L'honorable sénateur Mitchell a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 7 juin 2016*).

L'honorable sénatrice Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Manning (*le 6 juin 2016*).

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 6 juin 2016*).

Comité de sélection

L'honorable sénatrice Tardif a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 6 juin 2016*).

Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 7 juin 2016*).